

Vállalkozással vegyes előadóművészi szerződés

Spoločná zmluva o dielo a o účinkovaní

amely létrejött egyrészről
cégnév: **Galandia spol.s.r.o.**
Székhely: 924 01 Galanta SK, Kpt.
Nálepku c. 2373/43
ICO: 36766976
Adószám: 20222362320
EU: SK 2022362320
Képviseli: Ing. Jozef Huber
továbbiakban: Megrendelő
Helyszíni kapcsolatot: 0904 171 788
riaditel@domkulturyga.sk

uzatvorená medzi:
názov firmy: **Galandia spol. s r.o.**
Sídlo: 924 01 Galanta SK, Kpt. Nálepku č.
2373/43
IČO: 36766976
DIČ: 20222362320
IČ DPH: SK 2022362320
V zastúpení: Ing. Jozef Huber
v ďalšom: Objednávateľ
Kontakt na mieste: 0904 171 788
riaditel@domkulturyga.sk

Másrészeől
Backstage Management Bt.
Székhely: 2146 Mogyoród, Szentjakab
park 235.
Adószám: 22263511-2-13 /HU22263511
Bankszámlaszám: Raiffeisen Bank
12021006-00131348-00100001,
képviseli Daróczy Tihamér ügyvezető,
(továbbiakban: Műsorközvetítő)
között az alulírott napon az alábbi
feltételekkel.

a medzi
Backstage Management Bt.
/komanditná spoločnosť/
Sídlo: 2146 Mogyoród, Szentjakab park
235.
DIČ: 22263511-2-13 /HU22263511
Číslo bankového účtu: Raiffeisen Bank
12021006-00131348-00100001
v zastúpení: Daróczy Tihamér konateľ, (v
ďalšom: Sprostredkovateľ programov)
v nižšie uvedený deň za nasledovných
podmienok.

1. A szerződés tárgya

Műsorközvetítő vállalja, hogy az
alábbi feltételek mellett a vele szerződéses
jogviszonyban álló Takács Nikolas
Együttes/előadóművész (a továbbiakban:
Művész(ek)) előadóművészi szolgáltatás
céljából, fellépésre alkalmas állapotban
meg fog jelenni a Megrendelő által
megrendelt fellépésen.

A fellépés tárgya:

Takács Nikolas kb. 90 perces koncert
**A fellépés helyszíne: Galánta /SK/,
Galantai Vásár**
**A fellépés időpontja: 2026. augusztus
14., Kezdési időpont: 19:00**
**A fellépés díja: 5500 EUR (tartalmazza
az utiköltséget)**

1. Predmet zmluvy

Sprostredkovateľ programov sa
zaväzuje, že za nižšie uvedených
podmienok Skupina/interpret Takács
Nikolas, s ktorým je v zmluvnom právnom
vzťahu (v ďalšom: Umelec/ci/), za účelom
poskytnutia interpretačných služieb, v
stave vhodnom na vystúpenie sa dostaví
na vystúpenie objednané Objednávateľom.

Predmet vystúpenia:

**Takács Nikolas, koncert v trvaní cca. 90
minút**
**Miesto vystúpenia: Galánta /SK/,
Galantské trhy**
**Termín vystúpenia: 14. august 2026,
Začiatok: 19:00**
**Honorár za vystúpenie: 5500 EUR
(obsahuje cestovné náklady)**

2. A Műsorközvetítő kötelezettségei

A Műsorközvetítő vállalja, hogy a Művész(ek) a jelen szerződés 1. pontjában körülírt helyen és az ott meghatározott kezdési időpontban a helyszínen színpadképes állapotban, teljes létszámban megjelenik(nek), és a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott előadást nyújt(anak).

Műsorközvetítő vállalja továbbá, hogy a Művész(ek) a fellépés kezdési időpontját követő 15 percre rendelkezésre állnak, ezt követően azonban jogosultak a jelen szerződés 5.4. pontjában foglaltak szerint a fellépés helyszínéről, anélkül, hogy szerződésszegést követnének el eltávozni, Műsorközvetítő pedig jogosult a 4. pont szerinti díjigényét érvényesíteni.

3. A Megrendelő kötelezettségei

A Megrendelő vállalja, hogy a jelen szerződés teljesítéséhez a Művész(ek) részére az alábbi felételeket biztosítja:

- Megfelelő technika és színpad biztosítása a csatolt rider alapján, 10 fok alatt 3 oldalról zárt fűtött színpad biztosítása szabadtéri rendezvény esetén
- zárható öltözőt (szükség esetén fűthető), vagy annak megfelelő helyiséget asztallal, székekkel
- őrzött parkolóhely (szükség esetén behajtási engedély biztosítása a rendezvény helyszínéhez)
- a Művész(ek)nek catering (üdítő, kávé, szénsavmentes ásványvíz, szendvics) biztosítása
- rendezői őrzést, biztonsági védelmet a Művész(ek) és értéktárgyaik őrzésére, valamint nyilvános előadás esetén
- szabadtéri rendezvény esetén a Megrendelő köteles olyan zárt helyiségről gondoskodni, ahol az előadás esőzés esetén is megtartható

2. Závazky Sprostredkovateľa programov

Sprostredkovateľ programov sa zaväzuje, že Umelec/i na miesto popísané v bode 1. tejto zmluvy a v tam určenom čase začatia sa dostavia v kompletnom počte, v stave spôsobilom na vstup na scénu a poskytnú predstavenie definované v bode 1. tejto zmluvy.

Sprostredkovateľ programov sa ďalej zaväzuje, že Umelec/ci 15 minút po začiatku vystúpenia sú k dispozícii, následne avšak sú oprávnení podľa náležitostí uvedených v bode 5.4. tejto zmluvy odísť z miesta vystúpenia bez toho, aby porušili zmluvu, a Sprostredkovateľ programov je oprávnený uplatniť nárok na honorár podľa bodu 4.

3. Závazky Objednávateľa

Objednávateľ sa zaväzuje, že pre plnenie tejto zmluvy pre Umelcov zabezpečí nasledovné podmienky:

- zabezpečenie adekvátnej techniky a javiska na základe pripojených technických podmienok /rider/, v prípade podujatia v exteriéri pri teplote pod 10 stupňov zabezpečenie vykurovaného javiska uzavretého z 3 strán
- uzamykateľné šatne (v prípade potreby vykurované), alebo adekvátnu miestnosť so stolom, stoličkami a zrkadlom
- strážené parkovisko (v prípade potreby zabezpečenie povolenia pre vjazd k miestu podujatia)
- pre Umelca/ov zabezpečenie cateringu (nealko, káva, nesýtená minerálka, sendviče)
- zo strany usporiadateľov stráženie, bezpečnostnú ochranu pre Umelcov a ich cenné veci, a v prípade verejného predstavenia
- v prípade podujatia v exteriéri Objednávateľ je povinný sa postarať o takú uzavretú miestnosť, kde je možné predstavenie realizovať aj v prípade dažďa

A Megrendelő felelőssége teljes tudatában kijelenti, hogy a fellépés helyszínére vonatkozóan érvényes üzembe helyezési engedéllyel rendelkezik, valamint garanciát vállal arra nézve, hogy a munkavédelmi és balesetvédelmi követelményeknek a fellépés helyszíne a hatályos jogszabályok rendelkezései alapján megfelel.

4. Fizetési feltételek

A Megrendelő a Műsorközvetítő szolgáltatása ellenében mindösszesen 5500 Euro díj illeti meg, a Műsorközvetítő által kiállított számla alapján a teljesítést követően a helyszínen, amely megfelel a jelenlegi hatályos pénzügyi jogszabályoknak.

Amennyiben a Megrendelő a vonatkozó számla fizetésével késedelembe esik, a Ptk. 301/A§ szerinti –gazdálkodó szervezetek közötti- késedelmi kamatot köteles a Műsorközvetítőnek megfizetni.

5. Szerződészegés

5.1. Megrendelő szerződészegése és azok jogkövetkezményei

Amennyiben Megrendelő a jelen szerződés 3. és 4. pontjában meghatározott feltételeket nem az ott körülírt megfelelő módon biztosítja, a Műsorközvetítő által kiközvetített Művészek mentesülnek az előadóművészi szolgáltatás kötelezettsége alól, továbbá a Műsorközvetítő egyúttal kártérítés címén jogosult az 1. pontban tételesen meghatározott díjat és vidéki helyszínen elkövetett szerződészegés esetén útiköltséget Megrendelő felé leszámlázni.

Objednávateľ s kompletným vedomím svojej zodpovednosti vyhlasuje, že vzťahujúc sa na miesto vystúpenia disponuje platným povolením na uvedenie do prevádzky, a zaväzuje sa poskytnúť záruku na to sa vzťahujúc, že miesto vystúpenia vyhovuje požiadavkám bezpečnosti práce a ochrany zdravia na základe ustanovení účinných právnych predpisov.

4. Platobné podmienky

Objednávateľ za služby poskytnuté Sprostredkovateľom programov je povinný zaplatiť honorár 5500,- EUR, na základe faktúry vystavenej Sprostredkovateľom programov, a to po plnení, na mieste, ktorá vyhovuje v súčasnosti účinným finančným právnym predpisom.

V prípade ak Objednávateľ sa dostane do omeškania s úhradou príslušnej faktúry, ja povinný zaplatiť Sprostredkovateľovi programov úroky z omeškania podľa § 301/A. Občianskeho zákonníka - vzťahujúc sa na hospodáriace organizácie.

5. Porušenie zmluvy

5.1. Porušenie zmluvy zo strany Objednávateľa a právne následky toho

V prípade ak Objednávateľ svoje záväzky definované v bodoch 3. a 4. tejto zmluvy nezabezpečí tam popísaným spôsobom, Umelci sprostredkovaní prostredníctvom Sprostredkovateľom programov sú oslobodení od záväzku poskytnutia interpretačných služieb, ďalej Sprostredkovateľ programov z titulu náhrady škody je zároveň oprávnený vyúčtovať Objednávateľovi odmenu definovanú položkovite v bode 1., a v prípade porušenia zmluvy, ktorého sa dopustili na vidieku, aj cestovné náklady.

Az előző bekezdésben körülírt jogkövetkezményeken felül, amennyiben Megrendelő valamely fellépés tekintetében a fenti bekezdés szerinti szerződésszegést követi el, akkor a fentiekben meghatározott kártérítésen felül a szerződésszegés megalapozza Műsorközvetítő azonnali hatályú felmondási jogát a jelen szerződésre vonatkozóan, mentesíti Műsorközvetítőt az előadóművészi szolgáltatás alól a hátralévő fellépések tekintetében és Műsorközvetítő egyúttal kártérítés címén jogosult a 4. pontban meghatározott díjat és vidéki helyszínen elkövetett szerződésszegés esetén útiköltséget Megrendelő felé leszámlázni a jelen szerződés tárgyát képező összes olyan hátralévő fellépés tekintetében, amely Megrendelő szerződésszegése miatt maradt el.

Amennyiben a rendezvény bármilyen politikai, ideológiai vagy elkülönült szakmai érdekek céljait szolgálja, a Megrendelő köteles erről a Műsorközvetítőt a szerződés aláírása előtt tájékoztatni. Ellenkező esetben a Művész(ek) által nyújtott fellépés/koncert teljesítését a Műsorközvetítő bármikor megtagadhatja, és a szerződésben rögzített valamennyi fellépési díj, valamint vidéki helyszínen esetén az útiköltség is megilleti.

5.2. Műsorközvetítő szerződésszegése és azok jogkövetkezményei

Amennyiben a Művész neki felróhatóan egy óránál többet késik, a Megrendelő kártérítés címén jogosult díjfizetési kötelezettség nélkül az előadóművészi szolgáltatást igényelni és kizárólag az útiköltséget köteles megfizetni.

Amennyiben a fellépési díj tartalmazza már az útiköltség díját, miáltal nincs külön feltüntetve, úgy a Megrendelő köteles 200,-Ft /km útiköltséggel számolni és ezen összeget megfizetni a Művésznek, ha neki felróhatóan egy óránál többet késik.

Nad rábec právných následkov popísaných v predchádzajúcom odseku ak Nad rábec právných následkov popísaných v predchádzajúcom odseku ak Objednávateľ z hľadiska niektorého z vystúpení sa dopustí porušenia zmluvy podľa odseku vyššie, nad rábec vyššie definovanej náhrady škody porušenie zmluvy bude základom pre oprávnenie Sprostredkovateľa programov vypovedať túto zmluvu s okamžitou účinnosťou, oslobodzuje Sprostredkovateľa programov od poskytnutia interpretačných služieb z hľadiska ostávajúcich vystúpení a Sprostredkovateľ programov z titulu náhrady škody je oprávnený mu vyfakturovať honorár definovaný v bode 4. a v prípade porušenia zmluvy, ktorého sa dopustili na vidieku, aj cestovné náklady, za všetky také ostávajúce vystúpenia tvoriace predmet tejto zmluvy, ktoré sa neuskutočnia pre porušenie zmluvy zo strany Objednávateľa.

V prípade ak podujatie slúži pre ciele akýchkoľvek politických, ideologických alebo separovaných odborných záujmov, Objednávateľ je povinný písomne informovať Sprostredkovateľa programov pred podpisom zmluvy. V opačnom prípade Sprostredkovateľ programov môže kedykoľvek odmietnuť plnenie vystúpenia/koncertu poskytovaného Umelcom/mi, a patria mu všetky honoráre za vystúpenia zapísané v zmluve, a v prípade porušenia zmluvy, ktorého sa dopustili na vidieku, aj cestovné náklady.

5.2. Porušenie zmluvy zo strany Sprostredkovateľa programov a právne dôsledky toho

V prípade ak Umelec zo svojej viny bude meškať viac ako hodinu, Objednávateľ z titulu náhrady škody je oprávnený požadovať poskytnutie interpretačných služieb bez povinnosti úhrady odmeny, a je povinný zaplatiť výlučne cestovné náklady.

V prípade ak honorár za vystúpenie už obsahuje cestovné náklady, keďže to nie je zvlášť uvedené, Objednávateľ je povinný kalkulovať s cestovnými nákladmi 200,- HUF/km a túto sumu zaplatiť Umelcovi, ak z jeho viny bude meškať viac ako hodinu.

Amennyiben a Művész neki felróhatóan nem jelenik meg a jelen szerződés tárgyát képező fellépésen a Megrendelő jelen szerződéstől elállhat, és kártérítés címén a Műsorközvetítőtől követelheti a jelen szerződés 4. pontjában meghatározott fellépési díj 50%-át.

5.3. Mentésülés kártérítési kötelezettség alól

Szerződő Felek – ide nem értve az 5.4 pontban foglalt eseteket - mentesülnek fentiekben meghatározott kártérítési kötelezettségük alól, ha a károkozó fél hitelt érdemlően bizonyítja, hogy a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeit önhibáján kívüli ok miatt nem tudta teljesíteni és a teljesítés során úgy járt el, ahogy az adott helyzetben általában elvárható.

Műsorközvetítő részéről ilyen kimentési ok például, de nem kizárólagosan: közúti baleset, járhatatlan útviszonyok, betegség

5.4. Megrendelő fizetési kötelezettsége felróhatóságtól függetlenül

Megrendelő az alábbi esetekben felróhatóságtól függetlenül köteles Műsorközvetítőnek a jelen szerződés 4. pontjában meghatározott díjat az ott meghatározott módon megfizetni:

- Szabadtérre szervezett fellépést kedvezőtlen időjárás miatt nem lehet időben elkezdni,
- A fellépés helyszínén a színpad előtt 50 főnél kevesebb néző van,
- A fellépést a kezdési időpontot követő 15 perc várakozás után sem lehet elkezdni.
- A fellépés/koncert költségeinek megtérítése nem lehet bevételfüggő, tehát a 4. pontban meghatározott fellépési díj és vidéki helyszínen való fellépés esetén az útiköltség díja is megilleti a fellépő Művészt vagy az őt képviselő Műsorközvetítőt abban az esetben is, ha a közönség nem megfelelő létszámban van jelen a rendezvény helyszínén.

V prípade ak Umelec z dôvodu jemu pripísateľnému sa nedostaví na vystúpenie tvoriace predmet tejto zmluvy, Objednávateľ môže odstúpiť od zmluvy a z titulu náhrady škody môže od Sprostredkovateľa programov požadovať 50% odmeny za vystúpenie definované v bode 4. tejto zmluvy.

5.3. Oslobodenie od povinnosti náhrady škody

Zmluvné strany - nevzťahujúc sa na prípady uvedené v bode 5.4. - sú oslobodené od svojej vyššie uvedenej povinnosti náhrady škody, ak strana spôsobujúca škodu hodnoverne dokáže, že svoje záväzky uvedené v tejto zmluve nevie plniť z dôvodu bez svojho pričinenia, a počas plnenia konala tak, ako to je obvykle očakávateľné v danej situácii.

Zo strany Sprostredkovateľa programov takým dôvodom na oslobodenie je napríklad ale nie výlučne: dopravná nehoda, nezjazdné cestné pomery, choroba.

5.4. Platobná povinnosť Objednávateľa nezávisle od zavinenia

Objednávateľ v nižšie uvedených prípadoch, nezávisle od zavinenia, je povinný Sprostredkovateľovi programov zaplatiť odmenu definovanú v bode 4. tejto zmluvy spôsobom tam uvedeným:

- Nie je možné začať vystúpenie organizované v exteriéri z dôvodu nepriaznivého počasia,
- Na mieste vystúpenia pred javiskom je menej divákov ako 50 divákov,
- Vystúpenie nie je možné začať ani po čakacej dobe dlhšej ako 15 minút po termíne začiatku.
- Úhrada nákladov vystúpenia/koncertu nemôže závisieť od príjmov, čiže honorár za vystúpenie definovaný v bode 4. a v prípade vystúpenia na vidieku, aj cestovné náklady, prináležia Umeľcovi alebo jeho zastupujúcemu Sprostredkovateľovi programov aj v prípade, ak obecenstvo na mieste podujatia nie je prítomné v adekvátnom počte.

Fenti események tehát Megrendelő kockázatának minősülnek és megalapozzák Műsorközvetítő díjigényét.

6. Szerződés időbeli hatálya, fellépés lemondása

Felek megállapodnak, hogy jelen szerződést határozott időre kötik, amely mindkét Fél aláírásával lép hatályba és válik érvényessé, és az 1. pontban meghatározott fellépés időpontjának elteltével automatikusan, minden értesítés nélkül megszűnik, ide nem értve a fizetési, kötbér és kártérítési igényeket.

Amennyiben a Megrendelő a fellépést, a fellépés időpontjától számított több mint 30 napon kívül mondja le, akkor a jelen szerződés 4. pontjában meghatározott díj 50%-át köteles kötbér a Műsorközvetítő számlája ellenében megfizetni, mely számlát a Műsorközvetítő a lemondástól számított 5 munkanapon belül postán küld meg Megrendelő részére.

Amennyiben a Megrendelő a fellépést, a fellépés időpontjától számított 30 vagy annál kevesebb napon belül mondja le, akkor a jelen szerződés 4. pontjában meghatározott díj 100%-át köteles kötbér címén a Műsorközvetítő számlája ellenében megfizetni, mely számlát a Műsorközvetítő a lemondástól számított 5 munkanapon belül postán küld meg Megrendelő részére.

Amennyiben a Műsorközvetítő a jelen szerződést a fellépés időpontjától számított több mint 30 napon kívül mondja le, köteles a fellépésre egy másik időpontot felajánlani. A Műsorközvetítő köteles a Megrendelő jelen szerződéssel kapcsolatos, bizonylatokkal és egyéb okirattal megfelelően igazolt költségeit, kárát számla ellenében megtéríteni, mely azonban a Felek kifejezett megállapodása alapján nem haladhatja meg a jelen szerződés 4. pontjában meghatározott fellépési díj 50%-át.

Vyššie uvedené udalosti sú kvalifikované ako riziká Objednávateľa a tvoria základ nároku Sprostredkovateľa programov na odmenu.

6. Časová účinnosť zmluvy, zrušenie vystúpenia

Strany sa dohodli, že túto zmluvu uzatvárajú na dobu určitú, ktorá nadobúda účinnosť a stáva sa platnou podpisom obidvoch Strán, a po uplynutí termínu vystúpenia určeného v bode 1. automaticky zaniká bez akéhokoľvek oznámenia, nezahrňujúc sem nároky na úhradu, zmluvnú pokutu a škody.

V prípade ak Objednávateľ vystúpenie zruší mimo 30 dňového obdobia od termínu vystúpenia, je povinný uhradiť na faktúru Sprostredkovateľa programov ako zmluvnú pokutu 50% honorára definovaného v bode 4. tejto zmluvy, ktorú faktúru Sprostredkovateľ programov pošle Objednávateľovi poštou do 5 pracovných dní od zrušenia.

V prípade ak Objednávateľ vystúpenie zruší mimo 30 dňového obdobia od termínu vystúpenia, je povinný uhradiť na faktúru Sprostredkovateľa programov ako zmluvnú pokutu 50% honorára definovaného v bode 4. tejto zmluvy, ktorú faktúru Sprostredkovateľ programov pošle Objednávateľovi poštou do 5 pracovných dní od zrušenia.

V prípade ak Sprostredkovateľ programov zruší túto zmluvu mimo 30 dňového obdobia od termínu vystúpenia, je povinný na vystúpenie ponúknuť iný termín. Sprostredkovateľ programov je povinný na faktúru uhradiť škodu a náklady Objednávateľa súvisiace s touto zmluvou a adekvátne potvrdené dokladmi a inými dokumentmi, ktoré avšak na základe výslovnej dohody Strán nemôžu presiahnuť 50% honorára za vystúpenie definovaného v bode 4. tejto dohody.

Amennyiben a Műsorközvetítő a jelen szerződést a fellépés időpontjától számított 30 vagy annál kevesebb napon belül mondja le, köteles a fellépésre egy másik időpontot felajánlani. Amennyiben a Felek egy új fellépési időpontban nem tudnak megállapodni, Műsorközvetítő köteles a Megrendelőnek a Megrendelő jelen szerződéssel kapcsolatos, bizonylatokkal és egyéb okirattal megfelelően igazolt költségeit, kárát számla ellenében megtéríteni, mely azonban a Felek kifejezett megállapodása alapján nem haladhatja meg a jelen szerződés 4. pontjában meghatározott fellépési díj 100%-át.

Felek kifejezetten rögzítik, hogy a fellépés lemondására irányuló nyilatkozatokat írásbeli levél formájában kell a másik fél jelen szerződésben feltüntetett címére tértivevénnyel ajánlottan vagy egyéb kézbesítés igazolására alkalmas módon megküldeni. A fenti határidők számításakor a nyilatkozat címzett általi átvételének időpontja irányadó. Az elkésett vagy nem az itt körülírt alakú formában küldött nyilatkozatoknak joghatása nincs.

7. Felhasználási engedély, előadóművészi jogdíj

Jelen szerződéssel biztosított felhasználási engedély csak a Művész(ek) nyilvános előadására vonatkozik, a Műsorközvetítő minden egyéb a jelen szerződéssel nem engedélyezett jogot - ideértve, de nem csupán a felsoroltakra korlátozva - a televíziós vagy rádió sugárzás, a bármilyen módon történő rögzítés és többszörözés jogát - kifejezetten fenntartja magának.

A szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény alapján fizetendő nyilvános előadás után járó szerzői jogdíjat Megrendelő köteles az illetékes közös jogkezelő szervezetnek a műsor (szerző, műcím megjelölésével) leadásával egyidejűleg megfizetni. Megrendelő e kötelezettségét a jelen szerződés aláírásával kifejezetten tudomásul veszi.

V prípade ak Sprostredkovateľ programov zruší túto zmluvu v rámci 30 dňového obdobia od termínu vystúpenia, je povinný na vystúpenie ponúknuť iný termín. V prípade ak Strany sa nevedia dohodnúť v novom termíne vystúpenia, Sprostredkovateľ programov je povinný Objednávateľovi na faktúru uhradiť škodu a náklady Objednávateľa súvisiace s touto zmluvou a adekvátne potvrdené dokladmi a inými dokumentmi, ktoré avšak na základe výslovnej dohody Strán nemôžu presiahnuť 100% honorára za vystúpenie definovaného v bode 4. tejto dohody.

Strany výslovne uvádzajú, že vyhlásenia smerujúce na zrušenie vystúpenia treba zaslať v písomnej forme listom na adresu druhej strany uvedenú v tejto zmluve, doporučené a s návratkou, alebo iným spôsobom vhodným na potvrdenie doručenia. Pri kalkulácii vyššie uvedených lehôt smerodajným je čas prevzatie vyhlásenia adresátom. Oneskorené vyhlásenia alebo vyhlásenia zasielané v inej forme ako tu je popísané nemajú právny účinok.

7. Povolenie na používanie, honorár interpretov

Povolenie na používanie zabezpečené touto zmluvou sa vzťahuje iba na verejné predstavenie Umeľca/ov, Sprostredkovateľ programov si vyhradzuje práva výslovne nepovolené touto zmluvou - vrátane ale neobmedzene iba na vymenované - právo na televízne alebo rozhlasové vysielenie, právo na nasnímanie akýmkoľvek spôsobom a právo na rozmnožovanie.

Autorský honorár za verejné predstavenie uhrádzaný na základe zákona č. LXXVI. z roku 1999 o autorskom práve je Objednávateľ povinný zaplatiť príslušnej organizácii spravujúcej spoločné práva, súčasne odovzdať aj program (s uvedením autora, názvu diela). Objednávateľ túto svoju povinnosť výslovne berie na vedomie podpisom tejto zmluvy.

Megrendelő jelen szerződés aláírásával hozzájárul és engedélyezi, hogy a szerződésben megadott adatait (cégnév/név, székhely/cím), illetve a rendezvény dátumát és helyszínét a Műsorközvetítő kiadja az Artisjus részére.

8. Vegyes rendelkezések

- **Playback ill. fél-playback fellépés koncertként nem hirdethető.**
- A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv és a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény rendelkezései az irányadóak.
- A jelen szerződést a szerződő felek annak elolvasása után, azt közösen értelmezve, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

Amennyiben a szerződés a Megrendelőhöz való érkezéstől számított 5 munkanapon belül a Megrendelő által aláírva, lepecsételve nem érkezik vissza a Műsorközvetítőhöz, abban az esetben a Műsorközvetítőt ajánlati kööttség sem terheli.

Mogyoród, 2026. január 08.

Műsorközvetítő
/Sprostredkovateľ programov/

P.H.

Objednávateľ podpisom tejto zmluvy súhlasí s tým a povoľuje, aby jeho údaje uvedené v zmluve (názov firmy / meno, sídlo/adresa), resp. dátum a miesto podujatia Sprostredkovateľ programov poskytol organizácii Artisjus.

8. Rôzne ustanovenia

- **Vystúpenie na Playback alebo Half-playback nie je možné uvádzať ako koncert.**
- Pre otázky neupravené v tejto zmluve sú smerodajné ustanovenia Občianskeho zákonníka a zákona č. LXXVI. z roku 1999 o autorskom práve.
- Zmluvné strany túto zmluvu po prečítaní a spoločnom výklade ako vo všetkom zhodnú s ich vôľou schvaľujú a ju podpisujú.

V prípade ak do 5 pracovných dní od doručenia zmluvy Objednávateľovi sa nevráti k Sprostredkovateľovi programov zmluva podpísaná a opečiatkovaná Objednávateľom, Sprostredkovateľ programov nemá záväzok viazanosti na ponuku.

V Galante, dňa 02.02.2026

Objednávateľ
/Megrendelő/
Ing. Jozef Huber

Miesto pre pečiatku / P.H./